



České vydání

Informace a oznámení

Ročník 60

5. prosince 2017

Obsah

I *Usnesení, doporučení a stanoviska*

STANOVISKA

Evropská komise

2017/C 413/01

Stanovisko Komise ze dne 4. prosince 2017 k plánu na zneškodňování radioaktivního odpadu vzniklého v důsledku demontáže reaktorů 1 a 2 jaderné elektrárny Oskarshamn nacházející se ve Švédsku

1

II *Sdělení*

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2017/C 413/02

Stažení oznámení o spojení podniků (Věc M.8724 – The Carlyle Group/Palmer & Harvey McLane (Holdings)) ⁽¹⁾

3

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2017/C 413/03	Směnné kurzy vůči euru	4
---------------	------------------------------	---

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2017/C 413/04	Oznámení Komise podle čl. 16 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství – Stanovení závazků veřejné služby v souvislosti s pravidelnými leteckými službami ⁽¹⁾	5
2017/C 413/05	Oznámení Komise podle čl. 17 odst. 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství – Výzva k podávání nabídek v souvislosti s provozováním pravidelných leteckých služeb v souladu se závazky veřejné služby ⁽¹⁾	5
2017/C 413/06	Sdělení Komise podle čl. 16 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství – Zrušení závazků veřejných služeb v pravidelné letecké dopravě ⁽¹⁾	6

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2017/C 413/07	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.8690 – TDR Capital LLP/Rossini Holding SAS) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	7
2017/C 413/08	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.8719 – Kyocera/Ryobi/Ryobi Dalian Machinery/Ryobi Sales/Kyocera Industrial Tools) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	8
2017/C 413/09	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.8707 – CPPIB/Allianz/GNF/GNDB) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	10
2017/C 413/10	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.8731 – COMSA/Mirova/PGGM/Cedinsa Concessionaria) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	12

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP.

JINÉ AKTY

Evropská komise

2017/C 413/11	Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin	14
---------------	--	----

Opravy

2017/C 413/12	Oprava výzvy k předkládání návrhů – „Podpora informačních opatření v oblasti společné zemědělské politiky“ (SZP) na rok 2018 (Úř. věst. C 339 ze dne 10.10.2017)	26
---------------	--	----

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

STANOVISKA

EVROPSKÁ KOMISE

STANOVISKO KOMISE

ze dne 4. prosince 2017

k plánu na zneškodňování radioaktivního odpadu vzniklého v důsledku demontáže reaktorů 1 a 2 jaderné elektrárny Oskarshamn nacházející se ve Švédsku**(Pouze švédské znění je závazné)**

(2017/C 413/01)

Níže uvedené posouzení bylo vypracováno podle ustanovení Smlouvy o Euratomu, aniž jsou dotčena jakákoli další posouzení, která mají být provedena podle Smlouvy o fungování Evropské unie, a povinnosti vyplývající z této smlouvy a ze sekundárního práva ⁽¹⁾.

Dne 13. června 2017 obdržela Evropská komise podle článku 37 Smlouvy o Euratomu od švédské vlády všeobecné údaje k plánu na zneškodňování radioaktivních odpadů ⁽²⁾ vzniklých v důsledku demontáže reaktorů 1 a 2 jaderné elektrárny Oskarshamn.

Na základě těchto údajů a doplňujících informací vyžádaných Komisí dne 10. července 2017 a poskytnutých švédskými orgány dne 4. září 2017 a po poradě se skupinou odborníků vypracovala Komise toto stanovisko:

1. Vzdálenost mezi dotčenou lokalitou a nejbližší hranicí s jiným členským státem, v tomto případě s Dánskem, je 260 km.
2. Při běžném postupu demontáže by uvolňování plyných a kapalných radioaktivních výpustí nemělo způsobit expozici obyvatelstva v jiném členském státě, která by byla významná ze zdravotního hlediska, pokud jde o limity ozáření stanovené v nových směrniciích o základních bezpečnostních standardech ⁽³⁾.
3. V místě se přechodně skladuje pevný radioaktivní odpad, který se následně přepravuje do zařízení oprávněných ke zpracování nebo zneškodňování odpadů, jež se nacházejí na území Švédska.

Neradioaktivní pevné odpady a zbytkové materiály, které jsou v souladu s uvolňovacími úrovněmi, budou osvobozeny od regulační kontroly a budou zneškodněny jako běžný odpad nebo opětovně použity či recyklovány. Tyto kroky budou provedeny v souladu s kritérii stanovenými ve směrniciích o základních bezpečnostních standardech.

4. Není pravděpodobné, že by případné neplánované uvolnění radioaktivních výpustí, ke kterému může dojít v důsledku havárií typu a rozsahu uvedeného ve všeobecných údajích, ohrozilo obyvatelstvo v jiném členském státě dávkami radioaktivity, které by byly ze zdravotního hlediska významné, pokud jde o referenční úroveň stanovené ve směrniciích o základních bezpečnostních standardech.

⁽¹⁾ Podle Smlouvy o fungování Evropské unie je například třeba dále posoudit hlediska životního prostředí. Komise by ráda upozornila například na ustanovení směrnice 2011/92/EU o posuzování vlivů některých veřejných a soukromých záměrů na životní prostředí ve znění směrnice 2014/52/EU, směrnice 2001/42/ES o posuzování vlivů některých plánů a programů na životní prostředí, jakož i směrnici 92/43/EHS o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin a směrnici 2000/60/ES, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti vodní politiky.

⁽²⁾ Zneškodňování radioaktivních odpadů ve smyslu bodu 1 doporučení Komise 2010/635/Euratom ze dne 11. října 2010 o použití článku 37 Smlouvy o Euratomu (Úř. věst. L 279, 23.10.2010, s. 36).

⁽³⁾ Směrnice Rady 96/29/Euratom ze dne 13. května 1996, kterou se stanoví základní bezpečnostní standardy na ochranu zdraví pracovníků a obyvatelstva před riziky vyplývajících z ionizujícího záření (Úř. věst. L 159, 29.6.1996, s. 1) a směrnice Rady 2013/59/Euratom ze dne 5. prosince 2013, kterou se stanoví základní bezpečnostní standardy ochrany před nebezpečím vystavení ionizujícímu záření, kterou se s účinkem od 6. února 2018 zrušují směrnice 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom a 2003/122/Euratom (Úř. věst. L 13, 17.1.2014, s. 1).

Komise tedy zastává stanovisko, že provedení plánu na zneškodňování radioaktivních odpadů v jakékoli podobě vzniklých v důsledku demontáže reaktorů 1 a 2 jaderné elektrárny Oskarshamn, které se nachází ve Švédsku, by za běžných provozních podmínek ani v případě havárie typu a rozsahu uvedeného ve všeobecných údajích nemělo vést k radioaktivnímu zamoření vody, půdy nebo vzdušného prostoru jiného členského státu, které by bylo ze zdravotního hlediska významné, pokud jde o ustanovení uvedená ve směrnici o základních bezpečnostních standardech.

V Bruselu dne 4. prosince 2017.

Za Komisi,

Miguel ARIAS CAÑETE

člen Komise

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Stažení oznámení o spojení podniků**(Věc M.8724 – The Carlyle Group/Palmer & Harvey McLane (Holdings))****(Text s významem pro EHP)**

(2017/C 413/02)

(Nařízení Rady (ES) č. 139/2004)

Komise obdržela dne 7. listopadu 2017 oznámení o navrhovaném spojení mezi podnikem The Carlyle Group a podnikem Palmer & Harvey McLane (Holdings). Dne 29. listopadu 2017 informovala/y oznamující strana/y Komisi, že své oznámení stahuje/í.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euro ⁽¹⁾

4. prosince 2017

(2017/C 413/03)

1 euro =

měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,1865	CAD	kanadský dolar	1,5034
JPY	japonský jen	133,91	HKD	hongkongský dolar	9,2721
DKK	dánská koruna	7,4418	NZD	novozélandský dolar	1,7281
GBP	britská libra	0,87725	SGD	singapurský dolar	1,5992
SEK	švédská koruna	9,9635	KRW	jihokorejský won	1 287,92
CHF	švýcarský frank	1,1665	ZAR	jihoafrický rand	16,1720
ISK	islandská koruna		CNY	čínský juan	7,8532
NOK	norská koruna	9,8668	HRK	chorvatská kuna	7,5550
BGN	bulharský lev	1,9558	IDR	indonéská rupie	16 036,73
CZK	česká koruna	25,557	MYR	malajsijský ringgit	4,8210
HUF	maďarský forint	313,08	PHP	filipínské peso	60,103
PLN	polský zlotý	4,2026	RUB	ruský rubl	69,7763
RON	rumunský lei	4,6215	THB	thajský baht	38,692
TRY	turecká lira	4,6262	BRL	brazilský real	3,8558
AUD	australský dolar	1,5585	MXN	mexické peso	22,1016
			INR	indická rupie	76,4090

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Oznámení Komise podle čl. 16 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství**Stanovení závazků veřejné služby v souvislosti s pravidelnými leteckými službami****(Text s významem pro EHP)**

(2017/C 413/04)

Členský stát	Česká republika
Dotčené trasy	Brno (Česká republika) – Mnichov (Německo)
Datum vstupu závazků veřejné služby v platnost	25. března 2018
Adresa, na které lze obdržet znění závazku veřejné služby a všechny příslušné informace a/nebo dokumentaci k němu	Pro další informace se obraťte na: CÍSAŘ, ČEŠKA, SMUTNÝ s.r.o., advokátní kancelář Hvězdova 1716/2b 140 00 Praha 4 ČESKÁ REPUBLIKA Tel. +420 224827884 Fax +420 224827879 hrstka@akccs.cz www.akccs.cz

Oznámení Komise podle čl. 17 odst. 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství**Výzva k podávání nabídek v souvislosti s provozováním pravidelných leteckých služeb v souladu se závazky veřejné služby****(Text s významem pro EHP)**

(2017/C 413/05)

Členský stát	Česká republika
Dotčená trasa	Brno (Česká republika) – Mnichov (Německo)
Doba platnosti smlouvy	přibližně od 25. března 2018 do 24. března 2022
Lhůta pro předkládání nabídek	20. února 2018
Adresa, na které lze obdržet znění výzvy k podávání nabídek a všechny příslušné informace a/nebo dokumentaci k veřejnému nabídkovému řízení a závazku veřejné služby	Pro další informace se obraťte na: CÍSAŘ, ČEŠKA, SMUTNÝ s.r.o., advokátní kancelář Hvězdova 1716/2b 140 00 Praha 4 ČESKÁ REPUBLIKA Tel. +420 224827884 Fax +420 224827879 hrstka@akccs.cz www.akccs.cz

**Sdělení Komise podle čl. 16 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008
o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství**

Zrušení závazků veřejných služeb v pravidelné letecké dopravě

(Text s významem pro EHP)

(2017/C 413/06)

Členský stát	Itálie
Dotčené trasy	Alghero – Řím Fiumicino a zpět Alghero – Milán Linate a zpět Cagliari – Řím Fiumicino a zpět Cagliari – Milán Linate a zpět Olbia – Řím Fiumicino a zpět Olbia – Milán Linate a zpět
Původní datum vstupu závazků veřejné služby v platnost	27. října 2017
Datum zrušení	27. října 2017
Adresa, na které lze získat znění závazků veřejné služby a všechny příslušné informace a/nebo dokumentaci k těmto závazkům	<i>Referenční dokumenty</i> Úř. věst. C 145, 9.5.2017, s. 4. Úř. věst. C 220, 8.7.2017, s. 58. Úř. věst. C 373, 4.11.2017, s. 4. Další informace poskytne: Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti Direzione Generale per Aeroporti e il Trasporto Aereo Tel. +39 0641583681/3683 E-mail: segreteria_dgata@pec.mit.gov.it Webová stránka: http://www.mit.gov.it Regione Autonoma della Sardegna Assessorato dei trasporti Direzione Generale dei Trasporti Servizio per il trasporto marittimo e aereo e della continuità territoriale Tel. +39 0706067331 Fax +39 0706067309 Webová stránka: http://www.regione.sardegna.it E-mail: trasporti@pec.regione.sardegna.it trasporti@regione.sardegna.it trasp.osp@regione.sardegna.it

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc M.8690 – TDR Capital LLP/Rossini Holding SAS)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2017/C 413/07)

1. Komise dne 27. listopadu 2017 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾.

Toto oznámení se týká těchto podniků:

— TDR Capital LLP (Spojené království)

— Rossini Holding SAS (Francie)

Podnik TDR Capital LLP získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování nákupem podílů kontrolu nad podnikem Rossini Holding SAS.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

— podniku TDR Capital LLP: společnost soukromého kapitálu investující do různých odvětví, včetně maloobchodu s motorovými palivy, tělocvičen a rekreačních klubů, myček automobilů se systémy dopravníkových pásů, služeb spojených s nevyužívanými nemovitostmi a s renovacemi sociálního bydlení ve Spojeném království, modulárních konstrukcí, hostinců a restaurací, nákupů dluhů, vracení přepravních palet, pobřežní dopravy, životního pojištění a produktů důchodového příjmu ve Spojeném království,

— podniku Rossini Holding SAS: provoz a částečná franšíza řetězce restaurací pod značkou Buffalo Grill.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky s uvedením čísla jednacího M.8690 – TDR Capital LLP/Rossini Holding SAS lze Komisi zaslat faxem (č. faxu +32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou na adresu Evropské komise, Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž:

Commission européenne/Europese Commissie
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc M.8719 – Kyocera/Ryobi/Ryobi Dalian Machinery/Ryobi Sales/Kyocera Industrial Tools)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem
(Text s významem pro EHP)
(2017/C 413/08)

1. Komise dne 23. listopadu 2017 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾.

Toto oznámení se týká těchto podniků:

- Kyocera Corporation (Japonsko) („Kyocera“),
- Ryobi Limited (Japonsko) („Ryobi“),
- Ryobi Dalian Machinery Co., Ltd (Čína) („RDM“),
- Ryobi Sales Co. (Japonsko) („Ryobi Sales“),
- Kyocera Industrial Tools Co., Ltd (Japonsko) („KIT“).

Podnik Kyocera získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování kontrolu nad celými podniky KIT a Ryobi Sales. Podniky Kyocera a Ryobi získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) a odst. 4 nařízení o spojování společnou kontrolu nad podnikem RDM.

Spojení se uskutečňuje nákupem podílů v nově založené společnosti představující společný podnik.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Kyocera: japonský nadnárodní výrobce a dodavatel široké škály produktů pro průmyslové uživatele,
- podniku Ryobi: japonský dodavatel tlakových odlitků, tiskových zařízení, elektrického nářadí a stavebního kování,
- podniku RDM: čínská dceřiná společnost ve stoprocentním vlastnictví podniku Ryobi působící v odvětví elektrického nářadí a dveřních zavíračů (včetně příslušného stavebního kování),
- podniku Ryobi Sales: japonská společnost, která prodává elektrické nářadí vyrobené podnikem Ryobi v Japonsku,
- podniku KIT: japonská nově založená společnost, která se zapojí do stávajícího obchodování s elektrickým nářadím Ryobi v Japonsku, obchodování s elektrickým nářadím RDM a obchodování s dveřními zavírači RDM a bude ve společném vlastnictvím podniků Kyocera a Ryobi.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Je třeba vždy uvést toto číslo jednací:

M.8719 – Kyocera/Ryobi/Ryobi Dalian Machinery/Ryobi Sales/Kyocera Industrial Tools

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

Připomínky lze Komisi zaslat e-mailem, faxem nebo poštou. Použijte tyto kontaktní informace:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax: +32 22964301

Poštovní adresa:

Commission européenne/Europese Commissie

Direction générale de la concurrence

Greffé des concentrations

1049 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc M.8707 – CPPIB/Allianz/GNF/GNDB)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem
(Text s významem pro EHP)
(2017/C 413/09)

1. Komise dne 27. listopadu 2017 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾.

Toto oznámení se týká těchto podniků:

- Canadian Pension Plan Investment Board Europe („CPPIB Europe“, Kanada), kontrolovaného podnikem CPPIB,
- Allianz Infrastructure Luxembourg I („Allianz Infrastructure“, Německo), patřícího do skupiny Allianz,
- Gas Natural SDG, S.A („GNF“, Španělsko),
- Gas Natural Fenosa Generación Nuclear S.L. a Holding Negocios Regulados Gas Natural S.A., včetně jeho dceřiných společností Gas Natural Redes GLP S.A. a Gas Natural Transporte SDG S.L. (společně dále jen „Gas National Distribution Business“, „GNDB“, Španělsko). Tyto subjekty jsou v současné době pod výlučnou kontrolou podniku GNF.

Podniky CPPIB Europe, Allianz Infrastructure a GNF získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) a odst. 4 nařízení o spojování společnou kontrolu nad podnikem GNDB.

Spojení se uskutečňuje nákupem podílů.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku CPPIB Europe: organizace profesionální správy investic, která investuje do akcií, soukromých akcií, nemovitostí, infrastruktury či nástrojů s pevným výnosem,
- podniku Allianz Infrastructure: plně vlastněná dceřiná společnost Allianz, společnost poskytující finanční služby v celosvětovém měřítku převážně v oblasti pojištnictví a správy aktiv,
- podniku GNF: působí na několika regulovaných a neregulovaných trzích se zemním plynem a elektřinou, zejména ve Španělsku,
- podniku GNDB: působí v distribuci a přepravě plynu ve Španělsku.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Je třeba vždy uvést toto číslo jednací:

M.8707 – CPPIB/Allianz/GNF/GNDB

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

Připomínky lze Komisi zaslat e-mailem, faxem nebo poštou. Použijte tyto kontaktní informace:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštovní adresa:

Commission européenne/Europese Commissie

Direction générale de la concurrence

Greffé des concentrations

1049 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc M.8731 – COMSA/Mirova/PGGM/Cedinsa Concessionària)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem
(Text s významem pro EHP)
(2017/C 413/10)

1. Komise dne 24. listopadu 2017 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾.

Toto oznámení se týká těchto podniků:

- COMSA Concesiones SLU („COMSA“), zcela vlastněného COMSA Corporación de Infraestructuras, SL (Španělsko),
- Mirova Core Infrastructure SÀRL („Mirova“), kontrolovaného Natixis Asset Management, který patří do skupiny Banque Populaire and Caisse d'Épargne Group (Francie),
- Stichting Depositary PGGM Infrastructure Fund („PGGM“) jako hlavního držitele PGGM Infrastructure Fund (Nizozemsko)
- Cedinsa Concessionària SA („Cedinsa“, Španělsko).
- Meridiam Investments II, SAS („Meridiam“, Francie).
- Copcisa Concesiones, SL („Copcisa“, Španělsko).

COMSA, Mirova a PGGM získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) a odst. 4 nařízení o spojování společnou kontrolu nad podnikem Cedinsa, společně s dalšími akcionáři Cedinsa, Meridiam a Copcisa.

Spojení se uskutečňuje nákupem podílů.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku COMSA: odvětví stavebnictví a infrastruktur,
- podniku Mirova: řešení správy portfolio zaměřená na vytváření kombinované hodnoty a udržitelný rozvoj,
- podniku PGGM: poskytovatel penzijních služeb specializující se na správu kolektivních penzí včetně správy aktiv,
- podniku Cedinsa: holdingová společnost s dceřinými společnostmi působícími v oblasti infrastrukturních koncesí, zejména koncesí na dálniční mýta,
- podniku Meridiam: správa investic do infrastruktury
- podniku Copcisa: stavebnictví, koncese na veřejné práce a vývoj nemovitostí.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Je třeba vždy uvést toto číslo jednací:

M.8731 – COMSA/Mirova/PGGM/Cedinsa Concessionària

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

Připomínky lze Komisi zaslat e-mailem, faxem nebo poštou. Použijte tyto kontaktní informace:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax: +32 22964301

Poštovní adresa:

Commission européenne/Europese Commissie

Direction générale de la concurrence

Greffé des concentrations

1049 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin

(2017/C 413/11)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti o změnu námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

ŽÁDOST O SCHVÁLENÍ ZMĚNY SPECIFIKACE PRODUKTU U CHRÁNĚNÉHO OZNAČENÍ PŮVODU / CHRÁNĚNÉHO ZEMĚPISNÉHO OZNAČENÍ, KTERÁ NENÍ MENŠÍHO ROZSAHU

Žádost o schválení změny v souladu s čl. 53 odst. 2 prvním pododstavcem nařízení (EU) č. 1151/2012**„MARRONE DEL MUGELLO“****č. EU: PGI-IT-02193 – 28.9.2016****CHOP () CHZO (X)****1. Seskupení žadatelů a oprávněný zájem**

Consorzio di Tutela del Marrone del Mugello IGP
Via P. Togliatti 4
50032 Borgo San Lorenzo (FI)
ITALIA
Tel. +39 3492941747

Sdružení na ochranu CHZO „Marrone del Mugello“ je oprávněno k podání žádosti o změnu ve smyslu čl. 13 odst. 1 vyhlášky ministerstva zemědělství, potravinářství a lesnictví č. 12511 ze dne 14. října 2013.

2. Členský stát nebo třetí země

Itálie

3. Položka specifikace produktu, jíž se změna týká

- ☐ Název produktu
- ☒ Popis produktu
- ☒ Zeměpisná oblast
- ☐ Důkaz původu
- ☒ Metoda produkce
- ☐ Souvislost
- ☒ Označování
- ☒ Jiná [aktualizace právních odkazů, logo]

4. Druh změny (změn)

- ☐ Změna specifikace produktu se zapsaným CHOP nebo CHZO, která nemá být kvalifikována jako změna menšího rozsahu podle čl. 53 odst. 2 třetího pododstavce nařízení (EU) č. 1151/2012.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

- ☒ Změna specifikace produktu se zapsaným CHOP nebo CHZO, pro nějž nebyl zveřejněn jednotný dokument (nebo jeho ekvivalent), která nemá být kvalifikována jako změna menšího rozsahu podle čl. 53 odst. 2 třetího pododstavce nařízení (EU) č. 1151/2012.

5. Změna (změny)

Zeměpisná oblast

Článek 2 specifikace produktu

1. Odstavec:

„Oblast produkce kaštanů ‚Marrone del Mugello‘ tvoří část území provincie Firenze vymezené takto:

— obec Borgo S. Lorenzo	zčásti
— obec Dicomano	celé území
— obec Firenzuola	zčásti
— obec Londa	zčásti
— obec Marradi	celé území
— obec Palazzuolo Sul Senio	celé území
— obec Rufina	zčásti
— obec Godenzo	zčásti
— obec Scarperia	zčásti
— obec Vicchio Mugello	zčásti

Tato oblast tvoří souvislý celek o rozloze přibližně 87 420 ha, jak je patrné z přiložené mapy.“

se mění takto:

„Oblast produkce kaštanů ‚Marrone del Mugello‘ tvoří souvislý celek zahrnující území těchto obcí (2):

— obec Barberino di Mugello	celé území
— obec Borgo S. Lorenzo	celé území
— obec Dicomano	celé území
— obec Firenzuola	celé území
— obec Londa	celé území
— obec Marradi	celé území
— obec Palazzuolo Sul Senio	celé území
— obec Pelago	celé území
— obec Pontassieve	celé území
— obec Rufina	celé území
— obec Godenzo	celé území
— obec Scarperia e San Piero a Sieve	celé území
— obec Vaglia	celé území
— obec Vicchio Mugello	celé území“

Ve změně článku 2 se nově vymezují zeměpisné hranice oblasti produkce.

Konkrétně se navrhuje do oblasti produkce zahrnout celé správní území všech obcí, které byly ve stávající specifikaci zohledněny jen částečně, jakož i území obcí, které byly ze specifikace vyloučeny (Barberino Mugello, Pelago, Pontassieve, S. Piero a Sieve a Vaglia), přestože patří do původní oblasti Mugello Comunità Montana (horské společenství Mugello). Na podporu této změny je třeba uvést, že v době vypracovávání specifikace byly hranice oblasti produkce vymezeny tak, že zahrnovaly výhradně kaštanové háje, které byly produktivní v době, kdy se žádost o zápis CHZO podávala, přičemž byly nesprávně vyloučeny všechny ostatní kaštanové háje na území horského společenství, v nichž by se díky vlastnostem odrůd, pěstitelským technikám a environmentálním podmínkám mohly kaštany „Marrone del Mugello“ pěstovat. Během uplynulého desetiletí se díky rostoucímu zájmu o produkt s CHZO kaštanové háje mírně zotavily a tento trend stále pokračuje. Půda na tomto rozšířeném území má stejné půdní podmínky jako v tradiční oblasti produkce. Výškové pásmo, kde se produkt pěstuje, leží ve fytoklimatické oblasti „Castanetum“, ve které se mohou vyskytovat rozdíly, pokud jde o brzké nebo pozdní zrání, ale nikoli pokud jde o kvalitu konečného produktu. Historicky bylo celé výškové pásmo osazeno kaštany, jež se pěstují pomocí stejných zemědělských technik.

Popis produktu

Článek 3 specifikace produktu

2. Odstavec:

„Plody, které splňují požadavky na označení ‚Marrone del Mugello‘, mají tyto společné vlastnosti:

- maximálně tři plody na tobolku (nebo výhonek),
- jsou středně velké (nejvýše 80 plodů/kg), s tolerancí 10 % navíc v nepříznivých letech,“

se mění takto:

„Plody, které splňují požadavky na označení ‚Marrone del Mugello‘, mají tyto společné botanické vlastnosti:

- zpravidla tři plody na tobolku (nebo výhonek),
- jsou středně velké,“

Byl doplněn výraz „botanické“, aby se více upřesnil druh vlastností, jež jsou popsány níže.

Další změna spočívá v nahrazení slov „maximálně tři“ slovy „zpravidla tři“. Změna je nezbytná, neboť počet plodů v tobolce je popisným botanickým znakem. Lze se setkat, i když poměrně zřídka, s tobolkami s více než třemi plody. V tomto případě se jako parametr, kterým se určí soulad se specifikací, použije velikost plodů stanovená v článku 6 specifikace, přičemž velikost se při zpracování zohlední k určení využití plodu (čerstvý nebo zpracovaný).

Věta, která následovala „(nejvýše 80 plodů/kg), s tolerancí 10 % navíc v nepříznivých letech“, nebyla vypuštěna, ale pouze přesunuta do článku 6 a změněna (viz rovněž bod 7).

Metoda produkce

Článek 4 specifikace produktu

3. Věta:

„Za vhodné kaštanové háje se považují háje nalézající se v nadmořské výšce 300 až 900 metrů nad mořem na půdě s vhodnou polohou, orientací a půdními vlastnostmi.“

se mění takto:

„Za vhodné kaštanové háje se považují háje nalézající se v oblasti vymezené v článku 2, v nichž nejméně 90 % kaštanových stromů tvoří stromy odrůdy ‚Marrone Fiorentino‘.“

Byl vypuštěn údaj o nadmořské výšce, protože v prvním vydání specifikace bylo zohledněno výškové pásmo produktivních kaštanových hájů, přestože v oblasti Mugello kaštanové stromy rostou a plodí i v nadmořské výšce do 300 m a nad 900 m n. m.

Slova „s vhodnou polohou, orientací a půdními vlastnostmi“ byla vypuštěna, jelikož kaštanové háje se vyskytují tam, kde už staletí existují i vhodné podmínky.

Požadavek týkající se podílu kaštanových stromů odrůdy „Marrone Fiorentino“, který již byl uveden v článku 9 stávající specifikace, byl přesunut do tohoto článku a změněn. Přesun se ukázal jako nezbytný, protože v tomto článku jsou uvedeny všechny prvky, kterými se kaštanové háje určují jako vhodné pro produkci kaštanů „Marrone del Mugello“, jakož i prvky týkající se tradiční techniky pěstování. Podíl odrůdy „Marrone Fiorentino“ byl změněn z 95 na 90 %, poté co bylo kontrolami na místě zjištěno, že se v kaštanových hájích vyskytují planě rostoucí kaštany, které plní funkci opylovačů.

4. Odstavec:

„Maximální výnos je stanoven na 15 kg plodů na strom a 1 500 kg plodů na hektar. Tyto stropy produkce je nutné dodržovat, a to i ve výjimečně úrodných letech. Počet produktivních stromů na hektar nesmí přesáhnout 120 ve starých hájích a 160 v nových hájích.“

se mění takto:

„Maximální výnos je stanoven na 2 500 kg plodů na hektar a při hustotě menší než 80 stromů na hektar na 30 kg na strom. Tyto stropy produkce je nutné dodržovat, a to i ve výjimečně úrodných letech.“

Stropy produkce byly zvýšeny (z 15 na 30 kg plodů na strom a z 1 500 na 2 500 kg plodů na hektar). Tato změna je nutná, protože rozmach pěstování kaštanů a péče o ně vedly k obecnému nárůstu objemů obou druhů plodů: čerstvých plodů určených ke spotřebě, jakož i malých plodů, které jsou vhodné pro výrobu mouky a produkci sušených kaštanů. V kaštanových hájích s nízkou hustotou stromů je velmi důležité uplatňovat oba stropy produkce, neboť vhodným kontrolním parametrem je výnos na strom, a nikoli maximální produkce na hektar.

Údaj o počtu produktivních stromů na hektar byl vypuštěn („nesmí přesáhnout 120 ve starých hájích a 160 v nových hájích“), neboť tento parametr se v praxi ukázal jako zbytečný a v některých případech i zavádějící, a to při využití kaštanů ve vyšších nadmořských výškách, kde je hustota stromů větší, jakož i ve vztahu k technikám pěstování a využití, protože hustota stromů v kaštanových hájích se během jejich života liší. Mnoho roubovaných stromů se postupně proklestí, aby se zajistilo přiměřené rozmístění stromů na pozemku, jež je nezbytné pro dobrou tvorbu plodů.

Článek 5 specifikace produktu

5. Věta:

„Produkt musí projít výběrem, tříděním podle velikosti, „ošetřením“ ve studené vodě a sterilizací s použitím známých tradičních místních metod a musí se balit v zóně „E“ horského společenství Alto Mugello-Mugello-Val di Sieve.“

se mění takto:

„Produkt musí projít výběrem, tříděním podle velikosti, „ošetřením“ ve studené vodě a sterilizací s použitím známých tradičních místních metod a musí se sušit, mlít a balit v oblasti produkce uvedené v článku 2.“

Slova „v zóně „E“ horského společenství Alto Mugello-Mugello-Val di Sieve“ byla vypuštěna a byl vložen odkaz na článek 2. Jde jen o formální změnu, protože navrhované rozšíření oblasti produkce zahrnuje správní území všech obcí, které tvoří bývalou zónu „E“ horského společenství, což ve skutečnosti znamená, že oblast produkce bude stejná jako oblast, která se v současném znění označuje jako oblast výkonu činností uvedená v tomto článku.

6. Věta:

„Čerstvý produkt se může uvádět na trh od 5. října roku produkce.“

se mění takto:

„Čerstvý produkt se může uvádět na trh od 25. září roku produkce.“

Navrhuje se změnit datum uvedení na trh z 5. října na 25. září, protože v uplynulých letech kaštany v důsledku sezónních odchylek dozrávaly a opadávaly čím dál tím dříve.

Článek 6 specifikace produktu

7. Odstavec:

„Produkt ‚Marrone del Mugello‘ v čerstvém stavu musí mít při uvádění na trh tyto vlastnosti:

- čerstvý, nezpracovaný produkt nebo produkt, který byl s využitím správné místní metody ošetřen ve studené vodě po dobu maximálně osmi dnů bez přidání jakýchkoliv přísad, nebo produkt, který byl sterilizovaný v teplé vodní lázni, po níž následovala studená vodní lázeň, bez jakýchkoliv přídatných látek,
- produkt byl vybrán a roztríděn podle velikosti v souladu s ministerskou vyhláškou ze dne 10. července 1939, kterou se stanoví zvláštní technická pravidla vývozu kaštanů, přičemž se vyhláška uplatňuje na obchodování s produktem v rámci zemí EHS i na jeho vývoz do třetích zemí,
- produkt musí být balen v sítkách červené barvy o hmotnosti 1 kg, 5 kg nebo 10 kg nebo v jutových pytlích o hmotnosti 25 kg nebo 30 kg, přičemž každé balení musí být označeno identifikační značkou CHZO ‚Marrone del Mugello‘. Označení, které musí obsahovat údaje týkající se velikosti, hmotnosti, roku produkce a data balení, musí být přišité na vnější stranu balení a sloužit jako pečeť.“

se mění takto:

„Produkt ‚Marrone del Mugello‘ v čerstvém stavu musí mít při uvádění na trh tyto vlastnosti:

- a) velikost: maximálně 90 plodů/kg;
- b) čerstvý, nezpracovaný produkt nebo produkt, který byl ošetřen ve studené vodě po dobu maximálně osmi dnů, nebo produkt, který byl sterilizovaný v teplé vodní lázni, po níž následovala studená vodní lázeň. Používání přídatných látek není povoleno;
- c) produkt je vybrán tak, aby:
 - plody byly celé, zdravé, vypouklé, suché, čisté a standardního tvaru a vzhledu, jak je popsáno v článku 3,
 - plody neměly žádné stopy plísně na tobolech, aby nebyly poškozené, prázdné nebo naklíčené.

Na každý kilogram reprezentativního produktu šarže se povolují tyto odchylky, které jsou stanoveny v hmotnostních procentech:

6 % plodů s poškozením dužiny, které nemá vliv na vnější tobolek, způsobeným plísní, hmyzem nebo jinými důvody, 3 % plodů s otvory od hmyzu na slupce, 5 % plodů, které utrpěly nedostatkem živin nebo které mají praskliny či jiné estetické vady;

- d) produkt roztríděný na takovou velikost, aby byl počet plodů na kilogram jednotný;
- e) aniž jsou dotčeny požadavky uvedené v písmenech b), c) a d), čerstvé kaštany o velikosti představující více než 90 plodů/kg mohou nést CHZO ‚Marrone del Mugello‘ pro použití výhradně jako složky v složených, připravených nebo zpracovaných produktech;
- f) balení se mohou hmotností lišit. Pokud se používají sítka, musí být červené barvy. Každé balení musí být označeno identifikační značkou CHZO ‚Marrone del Mugello‘ s logem uvedeným v článku 10, která má být připevněna takovým způsobem, aby se zabránilo opětovnému použití.“

Věta „jsou středně velké (nejvýše 80 plodů/kg), s tolerancí 10 % navíc v nepříznivých letech“, která byla původně uvedena v článku 3, byla změněna na nejvýše „90 plodů/kg“ a vložena do článku 6 specifikace. Tato změna je nutná, protože na základě předchozího znění bylo nutné každý rok určovat, zda rok byl dobrý nebo nepříznivý, přičemž maximální povolená velikost 88 plodů/kg v nepříznivém roce ztěžuje třídění pomocí sít.

Obecný údaj „s použitím správné místní metody“ byl vypuštěn, protože metoda je v odstavci popsána. Aby se zabránilo opakování slov „bez jakýchkoliv přísad“, přidalo se navíc spojení „použití přídatných látek se zakazuje“.

V rámci změny byla přidána písmena c), d) a e). V písmenech c) a d) jsou podrobně uvedeny vlastnosti výběru, třídění a homogeneity kaštanů, jež jsou stanoveny v ministerské vyhlášce ze dne 10. července 1939 a které jsou závazné. Tímto přidáním se eliminuje potřeba odkazu na právní předpisy, který je obsažen ve stávající platné specifikaci. V písmenu e) se do specifikace produktu přidává ustanovení, že kaštany o velikosti více než 90 plodů/kg mohou nést CHZO „Marrone del Mugello“ jen jako složka ve složených, připravených nebo zpracovaných produktech. Možnost zpracování produktu s CHZO s menší velikostí, než je velikost určená pro spotřebitele, producentům dovoluje zvýšit objem certifikovaného produktu, který se získává v souladu s pěstitelskými postupy v dané oblasti.

Rovněž požadavky týkající se objemu a druhu balení byly odstraněny, jelikož obvykle nesplňují měnící se potřeby trhu. Ze současně platných pravidel se zachovává pouze ustanovení, že sítky musí být červené barvy, protože se má za to, že tato barva je nejvhodnější k barvě plodů a často se používá.

Do článku byly přidány i charakteristické znaky loga CHZO „Marrone del Mugello“ a spojení „Označení, které musí obsahovat údaje týkající se velikosti, hmotnosti, roku produkce a data balení, musí být připevněné na vnější stranu balení a sloužit jako pečeť“ bylo vypuštěno, neboť informace, které mají být uvedeny na etiketě, jsou definovány v obecných právních předpisech.

Článek 7 specifikace produktu

8. Odstavec:

„— Kaštany ‚Marrone del Mugello‘ lze uvádět na trh nejen v čerstvém stavu, ale i jako zpracovaný produkt s těmito vlastnostmi:

— v suchém stavu ve slupce, loupané vcelku nebo mleté, získané s využitím tradiční místní metody sušení v sušárnách, na roštích nad pomalým, rovnoměrným plamenem s použitím výhradně kaštanového dřeva.“

se mění takto:

„Kaštany ‚Marrone del Mugello‘ lze uvádět na trh nejen v čerstvém stavu, ale i jako sušený produkt s těmito vlastnostmi:

1. ve slupce nebo loupané vcelku;
2. mleté,

získané s využitím tradiční místní metody sušení v sušárnách, na roštích nad pomalým, rovnoměrným plamenem s použitím výhradně kaštanového dřeva.“

Slovo „zpracovaný“ bylo nahrazeno slovem „sušený“ s cílem přesněji vymezit jiné způsoby zpracování produktu s CHZO „Marrone del Mugello“.

9. Byla vložena tato věta:

„Čerstvé plody o velikosti představující více než 90 plodů/kg lze použít i k získání různých druhů sušených produktů.“

Vložení slov „lze využít rovněž plody o velikosti představující více než 90 plodů/kg“ je nezbytné z důvodu objasnění, že se jedná o produkt určený ke zpracování. Navrhované znění zahrnuje uvedené spojení, kterým se objasňuje druh plodu na zpracování: plody o velikosti představující méně než 90 plodů/kg a i větší, pokud to trh vyžaduje.

10. Odstavec

„Obsah vlhkosti v celých nebo mletých plodech nesmí přesáhnout 15 %, produkt nesmí obsahovat žádné druhy parazitů, výnos loupaných sušených kaštanů nesmí přesáhnout 35 % a výnos sušených kaštanů ve slupce nesmí přesáhnout 65 %; loupané sušené kaštany musí být celé a zdravé, světlé slámové žluté barvy s méně než 10 % poškozením (stopy dírek, deformace apod.).“

se mění takto:

„Obsah vlhkosti v celých nebo mletých plodech nesmí přesáhnout 8 %, přičemž konečný produkt uvedený na trh nesmí obsahovat žádné druhy parazitů,

hmotnostní výnos loupáných sušených kaštanů nesmí přesáhnout 35 % a výnos sušených kaštanů ve slupce nesmí přesáhnout 65 %,

loupané sušené kaštany musí být celé a zdravé, světlé slámově žluté barvy s méně než 10 % poškozením (stopy dírek, deformace apod.), maximální hmotnostní výnos mouky nesmí překročit 30 % čerstvého produktu.“

Maximální obsah vlhkosti v mouce se snížil z 15 na 8 %, neboť příslušnými laboratorními testy bylo zjištěno, že navrhovaný poměr lépe odpovídá specifikaci produktu. Testy bylo zjištěno, že obsah vlhkosti nad 8 % by mohl mít negativní vliv na uchovávání produktu a mohl by zhoršit organoleptické vlastnosti mouky z důvodu snížení kvality a vyššího vystavení parazitům různých druhů.

Byla přidána slova „konečný [produkt] uvedený na trh“, protože produkt na vstupu může být někdy napaden parazity různých druhů, což nemusí být zvenku vidět. Během tepelné úpravy se neutralizují jakákoli biotická činidla, přičemž ve fázi třídění musí být produkt na výstupu zcela bez parazitů.

Bylo objasněno, že výnos se vypočítává na základě hmotnosti kaštanů.

Přidala se věta „maximální hmotnostní výnos mouky nesmí překročit 30 % čerstvého produktu“, aby se reguloval výnos výrobku pomletého na mouku po fázi sušení a mletí. Jelikož čerstvý produkt ztratí během sušení minimálně 65 % své původní hmotnosti, maximální výnos mouky nemůže být vyšší než 30 % s ohledem na hmotnost slupky a ztrát během fáze mletí (prášení), jež představují v průměru 5 %. Toto znění je nezbytné v zájmu stanovení prahu produkce, který bude předmětem zásadní kontroly, aby se zabránilo možným podvodům.

11. Věta:

„Sušený produkt ve slupce lze třídit tak, aby se dosáhlo velikosti vhodnější pro prodej“ uvedená v článku 7 stávající specifikace byla z důvodu soudržnosti textu o jeden odstavec posunuta.

12. Věta:

„Balení mohou mít různou hmotnost v závislosti na potřebách trhu a musí být označena identifikační značkou CHZO ‚Marrone del Mugello‘.“

se doplňuje takto:

„Balení mohou mít různou hmotnost v závislosti na potřebách trhu a musí být označena identifikační značkou CHZO ‚Marrone del Mugello‘ s logem uvedeným v článku 10, která má být připevněna takovým způsobem, aby se zabránilo opětovnému použití.“

Přidal se odkaz na článek, ve kterém se uvádějí typické znaky kaštanů „Marrone del Mugello“, a upřesňuje se způsob, jakým se má připevnit identifikační značka. Balení určené konečnému spotřebiteli a označené identifikační značkou musí být opatřeno pečeti tak, aby se dalo otevřít jen jednou a aby se nedalo znovu použít. Pro tento účel musí být identifikační značky buď nedílnou součástí balení, nebo musí být umístěny takovým způsobem, aby se při otevírání poškodily a aby je nebylo možné znovu použít.

13. S cílem vyhnout se odkazům na právní předpisy, jejichž obsah je uveden ve specifikaci produktu, byla vypuštěna tato věta:

„Uvádění na trh a vývoz sušeného produktu se řídí pravidly stanovenými v ministerské vyhlášce ze dne 10. července 1939.“

14. Věta:

„Na jiných zpracovaných produktech s jednotlivě rozlišitelnými plody, které byly získány z kaštanů ‚Marrone del Mugello‘, se může uvádět odkaz na původní produkt.“

byla vypuštěna, neboť je obsažena v přehledu produktů uvedených v článku 7 specifikace produktu. Tato změna se vyžaduje s cílem sjednotit používání označení na zpracovaných produktech s ustanoveními „sdělení Komise – Pokyny pro označování potravin s chráněným označením původu (CHOP) a s chráněným zeměpisným označením (CHZO) používaných jako složky“ (Úřední věstník Evropské unie C 341, 16.12.2010, s. 3).

Označování**Článek 8 specifikace produktu****15. Tyto dvě věty:**

„V případě čerstvého i zpracovaného produktu je povoleno používat nejvýše dva odkazy na obec a/nebo místo a/nebo zemědělský podnik v oblasti uvedené v článku 2, odkud kaštiny s chráněným zeměpisným označením skutečně pocházejí.

Povoleno je samozřejmě uvádět název a značku podniku.“

byly změněny takto:

„V případě čerstvého i sušeného produktu je povoleno používat nejvýše dva odkazy na obec a/nebo místo a/nebo zemědělský podnik v oblasti uvedené v článku 2, odkud kaštiny s chráněným zeměpisným označením skutečně pocházejí.

Povoleno je samozřejmě uvádět název a značku podniku a velikost.“

Slovo „zpracovaného“ bylo nahrazeno slovem „sušeného“, které je přesnější a odpovídá obsahu dříve uvedeného článku 7.

Byla vložena možnost uvádět velikost kaštanů na etiketě. Doplnění velikosti bylo navrženo s cílem poskytnout obchodní informace, protože velikost často souvisí s cenou produktu. Navíc uvedení velikosti na etiketě umožní spotřebitelům rychle posoudit kupovanou velikost a homogennost plodů v balení.

Jiná**Kontrolní subjekt – aktualizace právních odkazů****16. Článek 9 specifikace produktu:**

„Produttori, kteří chtějí vlastní produkt s chráněným zeměpisným označením ‚Marrone del Mugello‘ uvádět na trh, musí své kaštanové háje, v nichž je nejméně 95 % kaštanů odrůdy uvedené v článku 3, zapsat do příslušného veřejného rejstříku vedeného v zóně ‚E‘ horského společenství se sídlem v obci Borgo S. Lorenzo, a to prostřednictvím obce, v níž se dané kaštanové háje nacházejí.

V rejstříku uvedeném v odstavci 1 je třeba uvést hranice producenta, hranice v katastru nemovitostí podle mapy a výpisů z katastru, plochu osazenou kaštany, maximální produkci na hektar a strom, umístění, stáří kaštanového háje, jeho fyto-sanitární stav a počet stromů.

Žádosti o zápis kaštanových hájů do rejstříku musí být podány do 30. června roku, v němž se má produkt s chráněným zeměpisným označením původu uvést na trh.

K témuž datu je třeba podat žádosti o případné změny zápisů.“

se mění takto:

„Každá fáze produkce se sleduje, přičemž se zaznamenávají všechny vstupy a výstupy. Tímto způsobem, jakož i zápisem katastrálních parcel, na nichž se produkt pěstuje, a producentů a balíren do příslušných rejstříků vedených kontrolním subjektem a také prostřednictvím včasného ohlášení produkovaných množství kontrolnímu subjektu je zaručena sledovatelnost produktu.

Všechny fyzické i právnické osoby, které byly zapsány do příslušných rejstříků, budou podrobeny kontrole ze strany kontrolního subjektu v souladu se specifikací produkce a příslušným plánem kontroly.

Ověřování dodržování specifikace se provádí podle článku 37 nařízení (EU) č. 1151/2012. Kontrolním subjektem odpovědným za ověřování specifikace produktu je:

Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Firenze
Palazzo della Borsa Merci
Volta dei Mercanti 1
50100 Firenze (FI)
ITALIA

Tel. +39 05529810
Fax +39 0552981157

Internetové stránky: www.fi.camcom.it
Certifikovaná elektronická pošta: cciaa.firenze@fi.legalmail.camcom.it

Článek byl přepsán a aktualizován v souladu s nařízením (EU) č. 1151/2012. Konkrétně byly zrušeny odkazy na:

- vlastnosti kaštanových hájů, neboť jsou přesněji uvedeny v novém článku 4,
- údaj o zřízení rejstříku v zóně „E“ horského společenství, neboť rejstřík je veden u kontrolního subjektu,
- lhůtu pro podávání žádostí, neboť tu určí kontrolní subjekt.

Byl rovněž vložen odkaz na kontrolní subjekt.

17. Články 10, 11, 12 a 13 stávající specifikace byly zrušeny. S ohledem na právní předpisy týkající se kontrolních subjektů a na nová ustanovení v článku 9 jsou články 10, 11, 12 a 13 zastaralé a neodpovídají specifikaci produktu.
18. Specifikace produktu byla aktualizována v souladu s čl. 7 písm. f) nařízení (EU) č. 1151/2012, a to vložením níže uvedeného článku 11.

„Souvislost mezi kaštanem a zeměpisnou oblastí Mugello, což je oblast, která je mimořádně vhodná k pěstování plodných kaštanů, vyplývá zejména ze skutečnosti, že místní ekotypy kaštanovníku, jež všechny vycházejí z odrůdy Marrone Fiorentino agamicky reprodukován po mnoho staletí (což potvrzuje i výskyt mnoha staletí starých stromů), jsou geneticky vhodné pro místní prostředí (půdy, klima, pěstitelské metody apod.) a navíc jsou nerozlučně propojeny s danou oblastí. Kaštany mají díky tomu specifické vlastnosti, které jsou výrazně odlišné od kaštanů z jiných oblastí. Během staletí se s kaštanovými stromy a plody spojovaly mnohé důležité místní, venkovské a domácí tradice, metody a postupy, a to do takové míry, že lidé v souvislosti s touto oblastí hovoří o skutečné „kaštanové kultuře“. Kvalita kaštanů „Marrone del Mugello“ byla vždy známá a oceňovaná i v jiných oblastech, o čemž svědčí obchod s jinými regiony, který probíhal i v minulosti.“

19. Logo

Za účelem vymezení a kodifikace loga, kterým se označuje CHZO „Marrone del Mugello“, byly vloženy tyto údaje.

„Logo CHZO „Marrone del Mugello“, které je uvedeno níže, je standardní (vertikální) obdélník o rozměrech 1:1,35 (krátká strana/dlouhá strana) a tvoří ho slovo „Mugello“ (černé barvy, typ písma Futura) umístěné ve vrchní části krátké strany a slova „Marrone DEL“, jež jsou uvedena svisle na vzdálenější levé straně (typ písma Futura, barvy: „Marrone“ v barvě Pantone 470: C 29 %; M 72 %; Y 100 %; K 23 %; „DEL“ v barvě Pantone 368: C 65 %; M 0 %; Y 100 %; K 0 %). Ve všech slovech jsou znaky odděleny mezerou o velikosti 40 % a slova jsou oddělena mezerou o velikosti 3 % velikosti znaků.

Za slovem „Mugello“ na bílém pozadí je obrázek kaštanu „Marrone del Mugello“, který je zobrazen jako slunce, umístěné uprostřed a nakloněné doprava, s barvou ve dvou odstínech zvýrazňujících kulatost plodů a měnících se od světle hnědé (Pantone 1605c: C 40 %; M 80 %; Y 100 %; K 0 %) po tmavě hnědou barvu (Pantone 4695c: C 40 %; M 100 %; Y 100 %; K 50 %). Spodní část kaštanu „Marrone del Mugello“ se naopak mění o jeden tón zleva doprava, a to od okrové barvy (Pantone 7413cc: C 20 %; M 60 %; Y 100 %; K 0 %) po světle hnědou (Pantone 1605c: C 40 %; M 80 %; Y 100 %; K 0 %).

Plod je umístěn na pozadí uměleckého zobrazení otevřené tobolky (která představuje paprsky slunce), přičemž barva tobolky se mění zdola zleva (Pantone 584c: C 35 %; M 5 %; Y 85 %; K 0 %) nahoru doprava (Pantone 290c: C 30 %; M 0 %; Y 0 %; K 0 %). Na dolní části vidíme dvojité písmeno „m“ (zkratka slov „Marrone del Mugello“) jako široký, černý grafický znak s mezerou mezi oběma „m“, který vytváří typický vzhled zelených kopců Mugello, přičemž vyšší kopec je zelené barvy (Pantone 347: C 100 %; M 0 %; Y 79 %; K 8 %), který se v širce černého řádku táhne až do základu loga, a druhý kopec v popředí je světlezelené barvy (Pantone 368c: C 60 %; M 0 %; Y 100 %; K 0 %), který se táhne v širce černé linky až ke slovům „INDICAZIONE GEOGRAFICA PROTETTA“ napsaným bílými písmeny v typu písma Futura na třech řádcích. První písmeno každého slova je napsáno v typu písma Futura Bold, mezery mezi znaky jsou nastaveny nejméně na 40 %, zalomení na střed; mezery mezi řádky stejné jako velikost znaků.

Logo lze proporčně měnit podle požadavků na použití. Limit pro zmenšení je 1,5 krát velikost kratší strany.



JEDNOTNÝ DOKUMENT

„MARRONE DEL MUGELLO“

č. EU: PGI-IT-02193 – 28.9.2016

CHOP () CHZO (X)

1. **Název**

„Marrone del Mugello“

2. **Členský stát nebo třetí země**

Itálie

3. **Popis zemědělského produktu nebo potraviny**

3.1. *Druh produktu*

Třída 1.6 Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované

3.2. *Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1*

Chráněné zeměpisné označení „Marrone del Mugello“ je vyhrazeno čerstvým kaštanům se slupkou nebo sušeným kaštanům se slupkou nebo loupáným či mletým na mouku nebo jinak zpracovaným tak, že plod zůstává rozlišitelný.

Kaštiny „Marrone del Mugello“ se vyznačují střední velikostí (nejvýše 90 plodů/kg), s převážně oválným tvarem, nevýrazně vystouplou vrchní částí s plstí, zakončenou výčnělkem, které jsou rovněž plstnaté, zpravidla s jednou podélnou stranou, která je plochá, a druhou stranou výrazně vypouklou; hilum (nebo základ) je znatelně hranaté s rozměry nepřesahujícími strany plodu, zpravidla ploché a světlejší barvy než oplodí. Tenké oplodí červenohnědé barvy s 25 až 30 tmavšími výraznými podélnými proužky se snadno odděluje od osemení, které je žlutohnědé barvy a vykazuje slabou penetraci. Semeno, obvykle jedno na plod, má bílou, křupavou dužinu příjemné sladké chuti s povrchem téměř úplně bez rýh, přičemž plody s rozděleným semenem se vyskytují velmi zřídka.

Kaštiny „Marrone del Mugello“ lze uvádět na trh nejen v čerstvém stavu, ale i jako sušený produkt s těmito vlastnostmi:

1. ve slupce nebo loupané vcelku;
2. mleté,

získané s využitím tradiční místní metody sušení v sušárnách, na roštích nad pomalým, rovnoměrným plamenem s použitím výhradně kaštanového dřeva.

Čerstvé plody o velikosti více než 90 plodů/kg lze použít i k získání různých druhů sušených produktů.

3.3. Krmivo (pouze u produktů živočišného původu) a suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

—

3.4. Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti

Produkt musí projít výběrem, tříděním podle velikosti, „ošetřením“ ve studené vodě a sterilizací s použitím tradičních místních metod a musí se sušit a mlít v oblasti uvedené v bodě 4.

3.5. Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd. produktu, k němuž se vztahuje zapsaný název

K balení dochází v oblasti uvedené v bodě 4, tradičně ho po fázi produkce provádějí zkušení pracovníci tak, aby se produkt nesmíchal s jinými produkty a aby se zaručila kvalita a sledovatelnost stanovené pro každý typ, a to díky balení, která nelze znovu zavřít.

3.6. Zvláštní pravidla pro označování produktu, k němuž se vztahuje zapsaný název

Produkt „Marrone del Mugello“ je opatřen tímto logem:



K chráněnému zeměpisnému označení „Marrone del Mugello“ je zakázáno doplňovat jakékoli jiné označení, než které je stanoveno v této specifikaci, včetně přídatných jmen typu „extra“, „vysokojakostní“, „jemné“, „výběrové“, „vybrané“ apod.

Je také zakázáno používat údaje s pochvalným významem, jež by mohly uvést spotřebitele v omyl.

V případě čerstvého i sušeného produktu je povoleno používat nejvýše dva odkazy na obec a/nebo místo a/nebo zemědělský podnik v oblasti uvedené v bodě 4, odkud kaštiny s chráněným zeměpisným označením skutečně pocházejí.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Oblast produkce kaštanů „Marrone del Mugello“ tvoří souvislý celek zahrnující území těchto obcí:

obec Barberino di Mugello, obec Borgo S. Lorenzo, obec Dicomano, obec Firenzuola, obec Londa, obec Marradi, obec Palazzuolo Sul Senio, obec Pelago, obec Pontassieve, obec Rufina, obec S. Godenzo, obec Scarperia e San Piero a Sieve, obec Vaglia, obec Vicchio Mugello.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

Souvislost mezi kaštanem a zeměpisnou oblastí Mugello, což je oblast, která je mimořádně vhodná k pěstování plodonosných kaštanů, vyplývá zejména ze skutečnosti, že místní ekotypy kaštanovníku, jež všechny vycházejí z odrůdy Marrone Fiorentino agamicky reprodukováné po mnoho staletí (což potvrzuje i výskyt mnoha staletí starých stromů), jsou geneticky vhodné pro místní prostředí (půdy, klima, pěstitelské metody apod.) a navíc jsou nerozlučně propojeny s danou oblastí. Kaštiny mají díky tomu specifické vlastnosti, které jsou výrazně odlišné od kaštanů z jiných oblastí, pokud jde o tvar (mírně zploštělý), hilum (hranaté) a barvu (červenohnědá s tmavšími výraznými podélnými proužky). Během staletí se s kaštanovými stromy a plody spojovaly mnohé důležité místní, venkovské a domácí tradice, metody a postupy, a to do takové míry, že v souvislosti s touto oblastí lze hovořit o skutečné „kaštanové kultuře“.

Kvalita kaštanů „Marrone del Mugello“ byla vždy známá a oceňovaná i v jiných oblastech, o čemž svědčí obchod s jinými regiony, který probíhal i v minulosti.

Odkaz na zveřejnění specifikace

(čl. 6 odst. 1 druhý pododstavec tohoto nařízení)

Tento správní orgán zahájil vnitrostátní postup námítky tím, že zveřejnil návrh uznání CHZO „Marrone del Mugello“ v Úředním věstníku Italské republiky č. 187 ze dne 11. srpna 2016.

Úplné znění specifikace je k dispozici na internetové adrese:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

nebo

lze vstoupit přímo na domovskou stránku ministerstva zemědělství, potravinářství a lesnictví (www.politicheagricole.it), kliknout na „Prodotti DOP e IGP“ (Produkty s CHOP a CHZO – na obrazovce nahoře vpravo), dále pak na „Prodotti DOP, IGP e STG“ (Produkty s CHZO, CHOP, ZTS – na levé straně obrazovky) a nakonec na „Disciplinari di produzione all'esame dell'UE“ (Specifikace produkce, jež jsou předmětem zkoumání EU).

OPRAVY

Oprava výzvy k předkládání návrhů – „Podpora informačních opatření v oblasti společné zemědělské politiky“ (SZP) na rok 2018

(Úřední věstník Evropské unie C 339 ze dne 10. října 2017)

(2017/C 413/12)

Strana 8, oddíl 3, tabulka, řádek b) „Lhůta pro podávání žádostí“, sloupec „Datum a období“:

místo: „15. prosince 2017“,

má být: „5. ledna 2018“.

Strana 9, oddíl 6, bod 6.1 „Způsobilí žadatelé“, podnadpis „Přidružené subjekty“:

místo: „(...) podle oddílu 11.2 (...)“,

má být: „(...) podle oddílu 11.1 (...)“.

Strana 13, oddíl 7, bod 7.2 „Nápravná opatření“:

místo: „(...) (viz oddíl 7.4) (...)“,

má být: „(...) (viz oddíl 7.1) (...)“.

